

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΑΝΤΙΛΗΨΗΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ, ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣLAMIKΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΝ

Το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Επιστημών, Έρευνας και Τεχνολογίας της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν (στο εξής θα αναφέρονται ως «το Μέρος» κεχωρισμένα και «τα Μέρη» αλληλέγγυα),

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη διεύρυνσης και ενίσχυσης της συνεργασίας στους τομείς της ανώτερης εκπαίδευσης και έρευνας,

Επιθυμώντας την περαιτέρω ενδυνάμωση των στενών και φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο Κρατών,

Λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο ενδιαφέρον για την προώθηση και ενθάρρυνση της συνεργασίας τους στους τομείς της ανώτερης εκπαίδευσης και έρευνας για το κοινό όφελος των δύο Κρατών, ενισχύοντας τις συμπράξεις και τις στρατηγικές συνεργασίες που στηρίζουν την εκπαίδευση και τη δια βίου μάθηση και τις ανταλλαγές αριστείας και δημιουργικότητας στη διδασκαλία και την έρευνα, και

Έχοντας την κοινή πεποίθηση ότι αυτές οι ενέργειες θα ενδυναμώσουν και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των δύο Κρατών, **έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συναντίληψη :**

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Τα Μέρη ενθαρρύνουν την απευθείας συνεργασία μεταξύ πανεπιστημίων (συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημίων που προσφέρουν εξ αποστάσεως εκπαίδευση) και ερευνητικών κέντρων των δύο Κρατών στους τομείς της ανώτερης εκπαίδευσης και έρευνας, αξιοποιώντας στο έπακρο υφιστάμενα πολυμερή, διμερή και μονομερή σχέδια χρηματοδότησης ή/ και προωθώντας τη σύσταση νέων.

Η συνεργασία δύναται, μεταξύ άλλων, να συμπεριλαμβάνει:

- i. Πραγματοποίηση κοινών ερευνητικών δραστηριοτήτων
- ii. Διεξαγωγή κοινών μαθημάτων και προγραμμάτων μικρής διάρκειας
- iii. Ανταλλαγή πληροφοριών, επιστημονικού υλικού και ακαδημαϊκών εκδόσεων
- iv. Ανταλλαγή ακαδημαϊκού, ερευνητικού και διοικητικού προσωπικού

- v. Ανταλλαγή προπτυχιακών και μεταπτυχιακών φοιτητών για την πραγματοποίηση σπουδών και έρευνας
- vi. Συν-διοργάνωση και συμμετοχή σε διαλέξεις, σεμινάρια, συνέδρια και άλλες επιστημονικές εκδηλώσεις Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών σε θέματα πλατφόρμων ηλεκτρονικής μάθησης, τεχνολογιών και μεθοδολογιών που στηρίζουν την εξ αποστάσεων εκπαίδευση.

Το Μνημόνιο Συναντίληψης (που θα αναφέρεται στο εξής ως «Μνημόνιο») εφαρμόζεται σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες και κανονισμούς του κάθε Κράτους.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Το Μνημόνιο αυτό, υπογράφεται με στόχο την ενδυνάμωση και την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των Μερών και δεν αποτελεί δεσμευτική συμφωνία βάσει του διεθνούς δικαίου.

Οποιαδήποτε πρόνοια του Μνημονίου αυτού, δεν μπορεί να ερμηνευθεί ή να εφαρμοστεί κατά τρόπο που να δημιουργεί νομικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις βάσει του διεθνούς δικαίου.

Η συνεργασία στο πλαίσιο του Μνημονίου αυτού, γίνεται άνευ βλάβης των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των Μερών που προκύπτουν από διεθνείς συμφωνίες στις οποίες είναι Μέρη. Η εφαρμογή του Μνημονίου αυτού και όλων των σχετικών δραστηριοτήτων, γίνεται σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς των δύο Κρατών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Τα Μέρη ενθαρρύνουν τα πανεπιστήμια του κάθε Κράτους, να οργανώνουν κοινά προγράμματα, κυρίως σε Μεταπτυχιακό και Διδακτορικό επίπεδο, μέσω απευθείας συμφωνιών των ιδρυμάτων σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς των δύο Κρατών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Τα Μέρη ενθαρρύνουν πανεπιστήμια του κάθε Κράτους, να αποδέχονται αιτήσεις από φοιτητές, ακαδημαϊκούς και ερευνητές για συμμετοχή σε προγράμματα σπουδών ή/ και ερευνητικά προγράμματα σύμφωνα με τις σχετικές νομοθεσίες, κανονισμούς, κανόνες, διαδικασίες και μηχανισμούς των δύο Κρατών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Τα Μέρη ενθαρρύνουν την επιστημονική τους κοινότητα, τα πανεπιστήμια και ερευνητικά τους κέντρα να συνεργάζονται στο πλαίσιο προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανώτερη εκπαίδευση κι έρευνα.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Τα Μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή καθηγητών, ακαδημαϊκών και φοιτητών για να συμμετέχουν σε προγράμματα μακράς και σύντομης διάρκειας (6-9 μήνες), στη βάση αμοιβαίας συναίνεσης, και την παραχώρηση υποτροφιών σε καθηγητές, ακαδημαϊκούς και φοιτητές του άλλου Κράτους. Οι λεπτομέρειες που αφορούν στις υποτροφίες και την υποβολή αιτήσεων θα είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς και των δύο Κρατών αντίστοιχα.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Τα Μέρη ενθαρρύνουν και υποστηρίζουν τα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης να προσφέρουν μαθήματα γλωσσών και πολιτισμού και να διενεργούν έρευνα για τη γλώσσα και τον πολιτισμό του άλλου Μέρους.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Τα Μέρη ενθαρρύνουν τη συνεργασία και υποστηρίζουν στενές διασυνδέσεις ανάμεσα στα πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα για να δημιουργήσουν στέρεο πλαίσιο συνεργασίας των ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης και ερευνητικών κέντρων και να του διευκολύνουν να αξιοποιήσουν στο έπακρο υπάρχοντα μέσα χρηματοδότησης για διμερή και διεθνή συνεργασία.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Τα Μέρη θα ανταλλάζουν πληροφορίες σχετικά με την ίδρυση και λειτουργία των Πανεπιστημίων τους.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10

Τα Μέρη θα ανταλλάζουν γνώσεις κι εμπειρίες σχετικά με την ίδρυση, λειτουργία και διοίκηση Επιστημονικών και Τεχνολογικών Πάρκων και Εκκολαπτηρίων, και θα υποστηρίζουν την ίδρυση εταιρειών με επίκεντρο τη γνώση στα Επιστημονικά και

Τεχνολογικά Πάρκα των δύο Κρατών και την ανάπτυξη της εξαγωγής προϊόντων που βασίζονται στη γνώση.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Τα Μέρη θα αρχίσουν διαπραγματεύσεις για την υπογραφή συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης τίτλων σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης που χορηγούνται από ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης των δύο Κρατών για την πρόσβαση και συνέχιση σπουδών σε ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης των δύο Κρατών.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12

Τα Μέρη θα ιδρύσουν κοινή επιτροπή εμπειρογνωμόνων για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, έτσι ώστε να αξιολογήσει το πεδίο και την κατάσταση συνεργασίας. Οι λεπτομέρειες λειτουργίας της Επιτροπής θα αποφασιστούν από τα Μέρη. Ο συντονισμός επικοινωνίας και των διαδικασιών ασκείται από το Υπουργείο Επιστημών, Έρευνας και Τεχνολογίας της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν και από τη Διεύθυνση Ανώτερης και Ανώτατης Εκπαίδευσης του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας. Τα ονόματα των μελών της Επιτροπής πρέπει να κοινοποιηθούν εντός τριών μηνών από την υπογραφή του Μνημονίου. Συναντήσεις της Κοινής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων πραγματοποιούνται κάθε δύο χρόνια ή όποτε υποβάλλεται αίτημα από οποιοδήποτε Μέρος σε ημερομηνία που θα έχει συμφωνηθεί, εκ περιτροπής στην Κυπριακή Δημοκρατία και στην Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13

Το Μνημόνιο αυτό, δύναται να τροποποιηθεί σε οποιοδήποτε χρόνο, με την αμοιβαία γραπτή συναίνεση των Μερών μέσω της διπλωματικής οδού.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14

Οποιοδήποτε Μέρος δύναται να τερματίσει το Μνημόνιο αυτό, δίδοντας έξι μήνες γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός του Μνημονίου αυτού δεν επηρεάζει υφιστάμενα ή συνεχιζόμενα προγράμματα κι έργα, εκτός αν τα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15

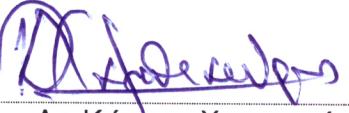
Τα Μέρη θα διευθετούν φιλικά οποιαδήποτε διαφορά ως προς την εφαρμογή ή ερμηνεία των προνοιών του Μνημονίου αυτού με διαβούλευση μέσω της διπλωματικής οδού.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 16

Το Μνημόνιο αυτό τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία υπογραφής του από τα Μέρη και παραμένει σε ισχύ για περίοδο πέντε ετών και με αυτόματη ανανέωση για ακόμη πέντε έτη.

Το Μνημόνιο αυτό υπογράφεται στην Τεχεράνη στις 23 Φεβρουαρίου 2019, που αντιστοιχεί στις 04/12/1397 του ισλαμικού ημερολογίου, σε 2 αντίτυπα, στην ελληνική, περσική και αγγλική γλώσσα με τα τρία κείμενα να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας σε ότι αφορά στην ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
της Κυπριακής Δημοκρατίας


Δρ Κώστας Χαμπιαούρης
Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού

Για το Υπουργείο Επιστημών, Έρευνας
και Τεχνολογίας της Ισλαμικής
Δημοκρατίας του Ιράν


Καθηγητής Mansour Gholami
Υπουργός Επιστημών, Έρευνας και
τεχνολογίας